





# wireless microphone (clip-on type)

## PACKAGE CONTENTS

- 1 transmitter unit
- 1 receiver unit
- 1 clip-on type microphone
- 1 mains adapter
- 1 audio cable

## OPERATION OF THE RECEIVER UNIT

1. Pull out the antenna and set it in a position perpendicular to the unit.
2. Connect the network adapter plug to the DC socket.
3. Connect the audio output: connect one end of the audio cable to the "AUDIO OUT" socket of the receiver unit and the other to the "MIX IN" or "AUX IN" socket of the amplifier or mixing board.

4. Power on the adapter, the "POWER" LED will light up on the receiver unit.
5. If the microphone is working the "RF" LED will also be lit. The volume may be set with the trimming potentiometer.

## THINGS TO WATCH OUT FOR WHEN SETTING THE UNIT IN OPERATION

- It is recommended to use the unit at a height of 1 m above the floor and at a distance of 1 m from the wall.
- For best reception completely pull out the antenna.

1. Voltage indicator: lights green while in operation
2. RF signal indicator: lights red while in operation
3. Audio PEAK indicator
4. Volume control: for regulating the output volume
5. Pull-out antenna
6. Audio output
7. Adapter connection socket
8. Power switch OFF: turn the unit off, ON: turn the unit on, intermediate position: "pause" mode
9. Battery status indicator
10. Microphone input volume control
11. Microphone input
12. Battery compartment

## OPERATING THE MICROPHONE

1. Take off the transmitter unit battery cover and insert a 9 V battery observing the correct polarity.
2. Connect the microphone and set the switch on the transmitter unit to the "ON" position. If the indicator LED flashes or lights up, check the status of the battery!
3. Set the transmitter power switch to the middle (pause) position, audio signal transmission will cease.

## TROUBLESHOOTING

1. The receiver is turned on but the voltage indicator does not light up: Ensure that the mains cable is in place. Is the condition of the socket suitable? Check the condition of the fuse!
2. When you speak into the microphone the "AUDIO" indicator LED flashes but no sound is coming from the system: The volume control may be set to the lowest position or the audio cable may not be properly connected.
3. The receiver unit is close to the transmitter but the signal quality is still not good. Try changing the battery! There is a strong electromagnetic field in the vicinity of the system.
4. The tone is bad: The battery status is not suitable; the battery needs to be changed. Some device using the same frequency is operating in the direct vicinity. Never use another device on the same frequency in the direct vicinity.

In the case of other errors and faults consult a professional!

## ATTENTION!

To ensure clean reception, never use the unit in an electromagnetically shielded location!  
Do not expose the unit to direct sunlight, water and place it as far as possible from electromagnetic devices!  
Never open the device!

## TECHNICAL DATA

Operating frequency: VHF 210 - 270 MHz  
Frequency stabilization:  $< \pm 30$  ppm  
Total harmonic distortion:  $< 0,5\%$   
Frequency response: 40 Hz - 17 KHz  $\pm 3$  dB  
Audio output level: 0 -  $\pm 400$  mV

### receiver unit

Power supply: 13,5 VDC, 320 mA  
Signal to noise ratio:  $> 90$  dB  
Receiver sensitivity: 10 dBuV  
Dimensions: 98 x 152 x 30 mm

### transmitter unit

Power supply: 9 V battery  
Power: 8,5 mW  
Modulation: FM  
Operating time with continuous use is about 6 hours.  
Dimensions: 64 x 106 x 23 mm

# drahtloser mikrofon (klemmausführung)

## INHALT DES PAKETES

- 1 Stück Sendegerät
- 1 Stück Empfänger
- 1 Stück Mikrofon in Klemmausführung
- 1 Stück Netzadapter
- 1 Stück Audiokabel

## BETÄTIGUNG DES EMPFÄNGERS

1. Ziehen Sie die Antenne heraus und stellen Sie sie Gerät in senkrecht Lage zum Gerät
2. Schließen Sie den Stecker des Netzadapters an die DC-Dose
3. Schließen Sie den Audio-Ausgang an schließen Sie ein Ende des Audiokabels an die Anschlussdose "AUDIO OUT" des Empfängers an, das andere Ende an die Anschlussdose "MIX IN" oder "AUX IN" des Verstärkers oder Mischers.

4. Setzen Sie den Adapter unter Spannung, auf dem Empfänger beginnt die Leuchtdiode "POWER" zu leuchten.
5. Wenn der Mikrofon funktioniert, dann leuchtet auch die Leuchtdiode "RF". Die Lautstärke kann mit dem Regelpotentiometer eingestellt werden.

## WURAU F SIE BEI DER INBETRIEBNAHME ACHTEN MÜSSEN

- 1 Es wird empfohlen, das Gerät in 1 m Höhe vom Boden und in 1 m Entfernung von der Wand zu benutzen.
- 1 Ziehen Sie die Antenne im Interesse des besseren Empfangs vollständig heraus.

1. Spannungskontrolle: leuchtet während des Betriebes grün
2. RF Kontrollanzeige: leuchtet während des Betriebes rot
3. Audio PEAK Kontrollanzeige
4. Lautstärkeregler: zur Regelung der Ausgangslautstärke
5. Ausziehbare Antenne
6. Audioausgang
7. Adapter Anschlussdose
8. Einschaltknopf - OFF: ausschalten, ON: einschalten, Mittelstellung: "Pause" Betriebsart
9. Batteriezustand Rückmeldung
10. Eingangslautstärkeregelung des Mikrofons
11. Mikrofoneingang
12. Batteriefach

## BETÄTIGUNG DES MIKROFONS

1. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel des Empfängers und legen Sie die 9V-Batterie entsprechend der richtigen Polarität ein.
2. Schließen Sie den Mikrofon an und schalten Sie den Schalter des Sendegerätes in die Stellung "ON". Wenn die Kontroll-Leuchtdiode blinkt oder leuchtet, dann kontrollieren Sie den Zustand der Batterie!
3. Stellen Sie den Einschaltknopf des Sendegerätes in die mittlere (Pause) Stellung, die Audio-Signalübertragung wird unterbrochen.

## FEHLERBEHEBUNG

1. Sie schalten den Empfänger ein, aber das Kontrolllicht für Spannung leuchtet nicht: Vergewissern Sie sich, ob das Netzkabel richtig positioniert ist. Ist der Zustand der Steckdose zufriedenstellend? Vergewissern Sie sich über den Zustand der Sicherung!
  2. Wenn Sie in den Mikrofon sprechen, blinkt die "AUDIO" Kontrolllicht, aber das System liefert keinen Ton: Es ist möglich, dass die Lautstärke sich in der untersten Stellung befindet, oder das Audiokabel nicht ordentlich befestigt ist.
  3. Die Empfängereinheit befindet sich in der Nähe des Senders, trotzdem ist das Signal von schlechter Qualität: Es ist möglich, dass die Batterie ausgewechselt werden muss! Es ist ein starkes elektromagnetisches Feld in der Umgebung des Systems vorhanden.
  4. Die Klangfarbe ist schlecht: Der Zustand der Batterie ist nicht ausreichend, sie soll ausgewechselt werden. In der unmittelbaren Umgebung des Systems funktioniert irgendeine Einrichtung mit der selben Frequenz. Benutzen Sie in der unmittelbaren Nähe keine Einrichtungen, die mit der selben Frequenz arbeiten.
- Bei sonstigen Fehlererscheinungen wenden Sie sich an einen Fachmann!

## ACHTUNG!

Unterbringen Sie den Empfänger im Interesse des sauberen Empfangs niemals in einem elektromagnetisch abgeschirmten Raum!  
Setzen Sie das Gerät direktem Sonnenschein, Wasser nicht aus, und stellen Sie es möglichst weit von elektromagnetischen Geräten auf!  
Öffnen Sie niemals das Gerät!

## TECHNISCHE DATEN

Betriebsfrequenz: VHF 210 - 270 MHz  
Frequenzstabilisierung: <  $\pm 30$  ppm  
Vollständige Oberwellenverzerrung: < 0,5%  
Frequenz-Übertragung: 40 Hz - 17 KHz  $\pm 3$  dB  
Audio Ausgangspegel: 0 -  $\pm 400$  mV

## Empfänger

Speisung: 13,5 VDC, 320 mA  
Signal/Rauschen-Verhältnis: > 90 dB  
Empfindlichkeit des Empfängers: 10 dBuV  
Abmessungen: 98 x 152 x 30 mm

## Sender

Speisung: 9 V Batterie  
Leistung: 8,5 mW  
Modulation: FM  
Betriebsdauer im Falle der kontinuierlichen Nutzung, etwa 6 Stunden  
Abmessungen: 64 x 106 x 23 mm

# vezeték nélküli mikrofon (csíptetős kivitel)

## A CSOMAG TARTALMA

- 1 db adókészülék
- 1 db vevőkészülék
- 1 db csíptetős kivitelű mikrofon
- 1 db hálózati adapter
- 1 db audio kábel

## A VEVŐKÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE

1. Az antennát húzza ki és állítsa a készülékhez képest merőleges helyzetbe.
2. Csatlakoztassa a hálózati adapter csatlakozóját a DC aljzathoz.
3. Csatlakoztassa az audio kimenetet: az audio kábel egyik végét csatlakoztassa a vevőkészülék „AUDIO OUT” aljzatába, a másikat az erősítő vagy keverő „MIX IN” v. „AUX IN” aljzatába.

4. Helyezze áram alá az adaptert, a vevőkészüléken a „POWER” LED világitani kezd.
5. Ha a mikrofon működik, akkor az „RF” LED is világít. A hangerőt a szabályzó potméterrel lehet állítani.

## AMIRE FIGYELNI KELL AZ ÜZEMBE HELYEZÉSÉNél

- Ajánlott a készüléket a padlótól 1 m magasságban, a faltól 1 m távolságban használni.
- Az antennát a jobb vétel érdekében húzza ki teljesen.

1. Feszültség visszajelző: működés közben zölden világít
2. RF-jel visszajelző: működés közben pirosan világít
3. Audio PEAK visszajelző
4. Hangerő szabályzó: kimenő hangerő szabályzására
5. Kihúzható antenna
6. Audio kimenet
7. Adaptercsatlakozó aljzat
8. Bekapcsoló gomb OFF: kikapcsolás, ON: bekapcsolás, köztes állás: „szünet” mód
9. Elemállapot visszajelző
10. Mikrofon bemeneti hangerőszabályzó
11. Mikrofon bemenet
12. Elemtartó

## A MIKROFON MŰKÖDTETÉSE

1. Vegye le az adókészülék elemtartófedelét és helyezze be a polaritásnak megfelelően a 9 V-os elemet.
2. Csatlakoztassa a mikrofont és kapcsolja „ON” állásba az adó kapcsolóját. Ha a visszajelző LED villog, vagy világít, akkor ellenőrizze az elem állapotát!
3. Állítsa az adó bekapcsoló gombját a középső (pause) állásba, az audio jelátvitel megszűnik.

## HIBAEHÁRÍTÁS

1. Vegye le az adókészülék elemtartófedelét és helyezze be a polaritásnak megfelelően a 9 V-os elemet. Bizonyosodjon meg, hogy a hálózati kábel a helyén van-e. Az aljzat állapota megfelelő? Győződjön meg a biztosíték állapotáról!
2. Amikor a mikrofonba beszél, az „AUDIO” visszajelző LED villog, de nem szól a rendszer: Lehet, hogy a hangerő a legalsó pozícióban van, vagy az audio kábel nincs rendesen rögzítve.
3. A vevőegység az adó közelében van, a jel mégsem jó minőségű: Lehet, hogy elemet kellene cserélni! Erős elektromágneses tér van a rendszer környezetében.
4. A hangszín rossz: Az elem állapota nem megfelelő, cserére szorul. A közvetlen környezetében ugyanazon a frekvencián működő valamilyen berendezés. Közvetlen közelben soha ne használjon azonos frekvencián működő készülékeket. Egyéb hibajelenségekkel forduljon szakemberhez!

## FIGYELEM!

Tiszta vétel érdekében ne helyezze a vevőkészüléket elektromágnesesen árnyékolt helyiségben!  
A készüléket ne tegye ki közvetlen napsütésnek, víznek, és helyezze elektromágneses készülékektől minél távolabb!  
A készüléket soha ne nyissa fel!

## MŰSZAKI ADATOK:

Működési frekvencia: VHF 210 - 270 MHz  
 Frekvencia stabilizáció: <math>\pm 30</math> ppm  
 Teljes harmonikus torzítás: <math>< 0,5\%</math>  
 Frekvenciaátvitel: 40 Hz - 17 KHz  $\pm 3$  dB  
 Audio kimeneti szint: 0 -  $\pm 400$  mV

### Vevőkészülék

Tápellátás: 13,5 VDC, 320 mA  
 Jel/Zaj viszony: > 90 dB  
 Vevőérzékenység: 10 dBuV  
 Méret: 98 x 152 x 30 mm

### Adókészülék

Tápellátás: 9 V elem  
 Teljesítmény: 8,5 mW  
 Moduláció: FM  
 Foylatatos használat esetén a működési idő kb. 6 óra  
 Méret: 64 x 106 x 23 mm



# bezdrôtový mikrofón (štípcovité prevedenie)

## BALENIE OBSAHUJE

- Vysielač 1 ks
- Prijímač 1 ks
- Mikrofón so štípcovitým prevedením - 1 ks
- Sieťový adaptér 1 ks
- Audio kábel 1 ks

## PREVÁDZKOVANIE VYSIELAČA

1. Vysuňte anténu a postavte do polohy kolmej na prístroj.
2. Pripojte sieťový adaptér k DC zásuvke.
3. Pripojte audio výstup: jeden koniec audio kábla pripojte do zásuvky prístroja „AUDIO OUT“, a druhý koniec do „MIX IN“ alebo „AUX IN“ zásuvky zosilňovača alebo mixovača.

4. Adaptér napojte na prúd, a na vysielači začne svietiť LED „POWER“.
5. Ak funguje aj mikrofón, tak svietí aj LED „RF“. Hlasitosť sa dá nastaviť regulátorom potmeter.

## PRI UVEDENÍ DO PREVÁDZKY TREBA DBÁŤ NA NASLEDOVNÉ

- Výrobok sa odporúča používať vo výške 1 m od podlahy a 1 m od steny.
- Kvôli lepšiemu príjmu anténu úplne vysuňte.

1. Kontrolka napätia: pri prevádzke
2. Kontrolka signálu RF: pri prevádzke svieti červene
3. Kontrolka Audio PEAK
4. Regulátor hlasitosti: k regulácii výstupnej hlasitosti
5. Vysúvateľná anténa
6. Audio výstup
7. Zásuvka adaptéra
8. Zapínač OFF: vypnutie, ON: zapnutie, stredná poloha: „režim prestávka“
9. Kontrolka stavu batérií
10. Regulácia vstupnej hlasitosti mikrofónu
11. Mikrofón vstup
12. Držiak batérií

## PREVÁDZKOVANIE MIKROFÓNU

1. Odstráňte kryt držiaka batérií na vysielači a vložte 9 V batériu, pričom dbajte na správnu polaritu.
2. Pripojte mikrofón a prepnite prepínač vysielača do polohy „ON“. Ak kontrolka LED bliká, alebo svietí, skontrolujte stav batérií!
3. Nastavte zapínač vysielača do strednej (pause) polohy, prenos audio signálu za zruší.

## ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

1. Zapnete prijímač, ale kontrolka napätia nesvieti: Presvedčte sa, či je sieťový kábel na mieste. Stav zásuvky je vyhovujúci? Presvedčte sa o stave poistky!
2. Keď hovoríte do mikrofónu „AUDIO“ kontrolka LED bliká ale systém nefunguje: Môže sa stať, že hlasitosť je na najnižšej pozícii, alebo audio kábel nie je správne pripojený.
3. Prijímač je v blízkosti vysielača napriek tomu signál nie je kvalitný: Môže sa stať, že je potrebné vymeniť batériu! V okolí systému je silný elektromagnetický priestor.
4. Zvuková farebnosť je zlá: Stav batérií nie je vyhovujúca, je potrebné ju vymeniť. V bezprostrednej blízkosti sa používa nejaký prístroj na rovnakej frekvencii. V bezprostrednej blízkosti nikdy nepoužívajte prístroj ktorý sa používa na rovnakej frekvencii.

Pri ostatných poruchách vyhľadajte odborníka!

## POZOR!

Pre zabezpečenie čistého príjmu neumiestnite prístroj v magneticky tienenej miestnosti!  
Prístroj nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, vode, a umiestnite čo najďalej od elektromagnetických prístrojov!  
Výrobok nikdy neotvárajte, nerozoberajte!

## TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Prevádzková frekvencia: VHF 210 - 270 MHz  
Stabilizácia frekvencie: < ±30 ppm  
Úplné harmonické skreslenie: < 0,5%  
Frekvenčný prenos: 40 Hz - 17 KHz ±3 dB  
Audio výstupná úroveň: 0 - ±400mV

### Prijímač:

Napájanie: 13,5 VDC, 320 mA  
Pomer signál/šum: > 90 dB  
Citlivosť prijímania: 10 dBuV  
Rozmery: 98 x 152 x 30 mm

### Vysielač:

Napájanie: 9 V batéria  
Výkon: 8,5 mW  
Modulácia: FM  
Prevádzková doba pri nepretržitej prevádzke: cca. 6 hodín  
Rozmery: 64 x 106 x 23 mm

